TORAH OHR · PARSHAS VAYEITZEI · MAAMAR 4

# אם לא תדעי לך היפה בנשים צאי לך...

## “Se não sabes por ti mesma, ó mais bela entre as mulheres”

◇

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ”ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak

LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA
likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayeitzei/4/

1 אם לא תדעי לך היפה בנשים צאי לך בעקבי הצאן ורעי את גדיותיך על משכנות הרועים.

“Se não sabes por ti mesma, ó mais bela entre as mulheres, sai por ti mesma seguindo as pegadas do rebanho e apascenta teus cabritinhos junto às moradas dos pastores.”

הנה כתיב ורחל היתה יפת תואר ויפת מראה. פי' יפת תואר בציור האברים לפי תכונתם במדתם. ויפת מראה בזיו והוד קלסתר הפנים.

Ora, está escrito: “E Rachel era de bela figura e bela aparência.” O sentido é: “bela figura” refere-se à conformação dos membros, segundo suas características e proporções; e “bela aparência”, ao brilho e esplendor do semblante do rosto.

2 והנה רחל הוא כנ"י [כנסת ישראל] שנק' בשם רחל ע"ש [על שם] הפסוק כרחל לפני גוזזיה נאלמה. והענין כי

Ora, Rachel é a Comunidade de Israel, chamada pelo nome de Rachel por causa do versículo: “Como uma ovelha (rachel) que se cala diante dos que a tosquiam.”

הנה כתיב נעשה אדם בצלמנו כו'. ופי' בצלמנו כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם.

E a explicação é a seguinte: está escrito: “Façamos o homem à nossa imagem”, etc. E o significado de “à nossa imagem” é como está escrito: “E sobre a semelhança do trono havia uma semelhança como a aparência de um homem.”

והוא בחי' לך הוי"ה הגדולה והגבורה כו' וכך הוא בנפש האדם ז' מדות אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'.

E este é o nível de “A Ti, Havayá, pertencem a grandeza e o poder”, etc. E assim também é na alma do homem: sete atributos, amor e temor, etc.

אך אין ערוך מדת הנפש שהיא בעלת גבול לגבי מדותיו ית' שהוא א"ס ולמדותיו א"ס

No entanto, o atributo da alma, que é limitado, não tem comparação com Seus atributos, bendito seja Ele; pois Ele é infinito, e Seus atributos são infinitos.

וכדי שיאיר על נפשו אור האהבה מאור א"ס ב"ה צ"ל בבחי' בטול הנפש במציאות אליו ית' שהוא להיות בחי' עפר ודומם לגבי אור א"ס ב"ה.

E, para que a luz do amor proveniente da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, brilhe sobre a alma, [é preciso] estar num estado de autoanulação (bitul) da própria existência da alma diante d’Ele, bendito seja Ele; isto é, ser [como] pó e matéria inanimada diante da Luz Infinita, bendito seja Ele.

3 וכמאמר ונפשי כעפר לכל תהיה והוא בחי' עפר אשר בקרקע המשכן וע"י זה תהיה נפשו מכון ומשכן לאור באור א"ס ב"ה להיות בבחי' בצלמנו בציור האברים אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'

Como diz a prece: "E que minha alma seja como pó para todos"; este é o nível do "pó que está no chão do Tabernáculo". Por meio disso, sua alma se torna um lugar de habitação e uma morada para a luz da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, para estar no estado de "à nossa imagem", na configuração dos membros: amor e temor etc., pensamento, fala e ação etc.

מחשבה דו"מ [דבור ומעשה] כו' וזהו בחינת יפת תאר שיתארו בם כל המדות בשלימותן וביופין כמו שהם למעלה כו'.

E este é o nível da "bela forma" (yefas to'ar): que todos os atributos tomem forma (yesoaru) neles, em sua plenitude e beleza, como são no alto etc.

4 וזהו ורחל היתה יפת תאר שבחי' יפת תאר זה הוא ע"י בחי' רחל שהוא כמ"ש וכרחל לפני גוזזיה כו'.

E este é [o significado de] "E Rachel era de bela forma": esse nível de "bela forma" advém do nível de Rachel, como está escrito: "E como uma ovelha diante dos que a tosquiam", etc.

אך כ"ז [כל זה] הוא בחי' חיצוניות שהם אהוי"ר [אהבה ויראה] כו' ומחשבה דבור ומעשה כו' אבל בחי' פנימית הוא בחי' רעותא דלבא שהוא בחי' הארה מפנימית אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה כו'

No entanto, tudo isso pertence à dimensão exterior (chitsoniyut), que consiste em amor e temor, etc., e pensamento, fala e ação, etc. Mas a dimensão interior (pnimiyut) é o nível do desejo do coração (re'usa deliba), que é um fulgor da dimensão interior da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que nenhum pensamento pode apreender, etc.

ובהארה זו שמשם לכנס"י [לכנסת ישראל] נק' יפת מראה שהוא זיו הקלסתר פנים שלכן נק' בשם פנים שהפנימיות מתגלה בו כמו צהבו פניו כו' והוא ענין מ"ש יאר ה' פניו כו'.

E, por meio desse fulgor, que [vem] de lá à Comunidade de Israel, ela é chamada "bela aparência", que é o brilho do semblante; por isso é chamada panim (face), pois a pnimiyut se revela nele, como em "seu rosto resplandeceu", etc. E este é o significado do que está escrito: "Que Havayá faça Seu rosto resplandecer", etc.

5 וכדי שתהא כנ"י [כנסת ישראל] מקבלת בחי' והארה זו הוא ג"כ מחמת בחי' רחל. והוא בחי' ובכל מאדך כו'

E para que a Comunidade de Israel receba este nível e este vislumbre, isso também se dá em virtude do nível de Rachel.

שע"י זה נמשכה ההארה העליונה ההיא מריש כל דרגין עד סוף כל דרגין כו' וכמ"ש ומתחת זרועות עולם.

E este é o nível de "com toda a tua força (me'odecha)" etc., por meio do qual aquele vislumbre supremo é atraído do mais alto de todos os níveis ao mais baixo de todos os níveis etc., como está escrito: "E por baixo estão os braços eternos."

וזהו היפה בנשים. פי' בחי' יפת תאר ויפ"מ [ויפת מראה] הנ"ל. וז"ש [וזהו שכתוב] אם לא תדעי לך. פי' שלא נמשך בחי' היפה בנשים הנ"ל בבחי' דעת שלימה

E isto é "a mais bela entre as mulheres": isto é, o nível de "bela forma" e "bela aparência" mencionados acima. E é isto que se diz: "Se não sabes por ti mesma": isto é, o nível de "a mais bela entre as mulheres" mencionado acima não é atraído em um estado de Daat (conhecimento) completo

(וכעין מ"ש במ"א שיש נשמות שנק' זרע אדם שיש בהן בחי' דעת חזק והן נשמות דאצי' וכמו נשמת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי]. ויש שנק' זרע בהמה שאין בו בחינת דעת והיינו

(semelhante ao que é explicado em outro lugar: há almas chamadas "semente do homem", nas quais há um forte grau de Daat, e estas são almas de Atsilut, como a alma de Rabbi Shimon bar Yochai; e há aquelas chamadas "semente do animal", nas quais não há Daat;

כמו נשמות שלנו דבי"ע ואין הפירוש שאינו יודע ומבין רק שלא נמשך מזה התפעלות אמיתית ואינו נזון מן ההתבוננות כו' וזהו אם לא תדעי לך ופי' לך מובן ממ"ש ע"פ עיני כל).

isto é, como as nossas almas, dos mundos de Beriá, Yetsirá e Assiá. O sentido não é que a pessoa não saiba nem entenda, mas apenas que disso não resulta um verdadeiro despertar e que ela não se nutre da contemplação etc. E isto é "Se não sabes por ti mesma"; o sentido de "por ti mesma" é compreendido pelo que é explicado sobre o versículo "Os olhos de todos").

אך זאת העצה היעוצה צאי לך בעקבי הצאן. צאן מלשון צאי כלומר דבר היוצא דהיינו בחי' היוצא מלמעלה מסדר ההשתלשלות

Mas este é o conselho dado: "Sai por ti mesma pelas pegadas do rebanho." Tzon (rebanho) deriva da palavra tze'i (sai); isto é, algo que sai: o nível que sai de um ponto acima da ordem da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut).

והוא בחי' צאן לבן לובן העליון וכל העבודה שעבד יעקב ללבן שש שנים בצאנך הם בחי' שיתא סדרי משנה כו'

E este é o nível do rebanho de Lavan, a brancura suprema (loven). Todo o trabalho que Yaakov realizou para Lavan, "seis anos pelo teu rebanho", corresponde ao nível das seis ordens da Mishnah etc.,

שהם בחי' צאן שיצאו ונמשכו מענג העליון אק"ב [אשר קדשנו במצותיו] אשר הוא בחי' ענג כמ"ש במ"א ותורה שבע"פ [שבעל פה] נק' פרט מלשון פרט ועוללות שנמשכו שלא כסדר ההשתלשלות מעילה לעילה רק בדרך פרט ועוללות.

que são o nível do "rebanho" que saiu e foi atraído do deleite supremo, [como na bênção,] "que (asher) nos santificou com Seus mandamentos": asher é o nível do deleite, como explicado em outro lugar. E a Torá Oral é chamada perat (particularidades), da expressão peret ve-olelos (uvas caídas e pequenos cachos), pois foram atraídas não segundo a ordem da cadeia descendente dos mundos, de causa em causa, mas à maneira de uvas caídas e pequenos cachos.

6 וזהו ויפרוץ האיש מאד מאד ויהי לו צאן רבות שהמשיך בחי' צאן רבות ע"י בחי' מאד מאד.

E este é [o sentido de] "E o homem rompeu os limites sobremaneira, sobremaneira, e teve muitos (rabbos) rebanhos": ele atraiu para baixo o nível de "muitos rebanhos" por meio do nível de "sobremaneira, sobremaneira" (me'od me'od ["sobremaneira, sobremaneira"]).

כי בחי' ובכל מאדך כו' הוא בחי' מאד שלך כל חד לפום שיעורא דיליה משא"כ מאד סתם אבל מאד מאד הוא בחי' מאד לגבי כל הבחי' מאד.

Pois o nível de "e com todo o teu poder (me'odecha)", etc., é o nível do teu próprio me'od, cada um segundo a sua própria medida, o que não ocorre com me'od sem qualificação; mas me'od me'od é o nível de me'od em relação a todos os níveis de me'od.

ופי' הפסוק ויפרץ האיש מאד מאד לפי שפרץ והרבה למעלה ממדרגה למדרגה עד רום המעלות לפיכך הרבה להמשיך בחי' צאן מבחי' רבה וגבה מאד נעלה מאא"ס [מאור אין סוף] ב"ה ממש.

E o sentido do versículo "E o homem rompeu os limites sobremaneira, sobremaneira" é: como ele rompeu os limites e se elevou de nível em nível, até o cume dos cumes, por isso intensificou a descida do nível de "rebanho", atraindo-o do nível de "grande (rabbah) e sobremaneira elevado", exaltado, proveniente do próprio Or Ein Sof, bendito seja Ele.

(ועיין מ"ש בפ' שלח בפי' טובה הארץ מאד מאד) ועי"ז המשיך ג"כ בחי' שפחות ועבדים.

(E veja o que é explicado na Parashat Shelach sobre o sentido de "A terra é sobremaneira, sobremaneira boa".) E, por meio disso, ele também atraiu para baixo o nível de "servas e servos".

והנה יעקב אבינו ע"ה [עליו השלום] לפי שהיה בחי' מרכבה המשיך בחי' צאן ע"י עבודתו וע"י עובדא דמקלות (וכן עד"ז חפירת הבארות שהם המשכות אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במקלות ובארות)

Ora, nosso pai Yaakov, que a paz esteja com ele, por ser do nível de uma carruagem, atraiu para baixo o nível de "rebanho" por meio de seu trabalho e do ato das varas (e, de modo semelhante, a escavação dos poços, que atrai o Or Ein Sof, bendito seja Ele, para baixo por meio das varas e dos poços);

כי לפי שהיה במעלה ומדרגה העליונה מאד מאד היה יכול להמשיך אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה במעשה של עצמו שיהיו כל מעשיו משכן ומכון להשראת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה

pois, por estar em uma posição e em um nível sobremaneira, sobremaneira elevados, podia atrair o Or Ein Sof, bendito seja Ele, para baixo por meio de seus próprios atos, de modo que todos os seus atos se tornassem uma morada e um lugar de repouso para o Or Ein Sof, bendito seja Ele.

אבל אנו אין לנו כח זה אלא במה שמוכן כבר להיות שם המשכת אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה דהיינו בבחי' תומ"צ [תורה ומצות] הניתן לנו ונק' בעקבי הצאן בחי' עקביים סוף דרגין

Mas nós não temos esse poder, exceto por meio daquilo que já está preparado para servir de lugar à descida do Or Ein Sof, bendito seja Ele: isto é, o nível da Torá e das mitsvot que nos foram dadas. E isso é chamado de "nas pegadas (ikvei) do rebanho": o nível dos calcanhares, o mais baixo dos níveis;

דהיינו תומ"צ [תורה ומצות] המלובשים בענינים גשמיים שעל ידם ורעי את גדיותיך המה המזלות מלשון גד גדי וסינוק לא.

isto é, a Torá e as mitsvot revestidas em assuntos materiais, por meio das quais "apascenta teus cabritinhos (gediyosayich)": estes são os mazalos [constelações], expressão relacionada a "Gad, gadi, ve-sinok lo" (Sorte, minha sorte, não te canses).

7 וכמו העורכים לגד שלחן כי כל הדברים שבעוה"ז הם תחת המזלות מזל מחכים מזל מעשיר כו'.

E como [em] "os que põem uma mesa para Gad (Fortuna)". Pois todas as coisas deste mundo estão sob os mazalot (influências astrais): o mazal torna sábio, o mazal enriquece, etc.

וכן ממגד תבואות שמש כתיב מזל השמש משפיע תבואות דהיינו תורה ומצות המלובשים בעניינים גשמיים הנתונים תחת המזלות.

E, de modo semelhante, está escrito: "com a abundância (mimeged) das colheitas do sol": o mazal do sol faz surgir colheitas. Isto é, a Torá e as mitsvot revestidas em assuntos físicos, que estão sob os mazalot.

רעי ופרנס אותם מענג העליון על משכנות הרועים פי' רועים הם ז' רועים אברהם יעקב משה כו' ונק' רועים ע"ש [על שם] שממשיכין בחי' עונג העליון לכנס"י [לכנסת ישראל].

"Apascenta-os" e sustenta-os com o deleite superno, "junto às moradas dos pastores". O significado é: os pastores são os sete pastores, Avraham, Yaakov, Moshe etc.; e são chamados pastores porque fazem descer o nível do deleite superno à Comunidade de Israel.

8 והנה האבות הן הן המרכבה. אבל אנו אין לנו כח זה אלא במשכנות הרועים בחי' כלים מכלים שונים ויין מלכות רב בחי' חסד דרועא ימינא הוא כלי לבחי' אברהם אוהבי דהיינו מצות צדקה וחסד.

Ora, os Patriarcas são eles mesmos a carruagem. Mas nós não temos tal poder, exceto por meio das "moradas dos pastores": o nível dos recipientes, "recipientes de tipos diversos e vinho real em abundância". O nível de Chessed (bondade), o braço direito, é um recipiente para o nível de Avraham, "que Me ama"; isto é, as mitsvot de caridade e bondade.

וכן שיתא סדרי משנה זרעים בחסד ונקי' משכנות הרועים שם תרעה את גדיותיך ועי"ז תזכה להגיע ולבא למדרגה גדולה מזו להיות על משכנות הרועים ולמעלה מבחי' משכנות דהיינו למקום הרועים עצמן:

E, do mesmo modo, das seis ordens da Mishnah, Zera'im pertence a Chessed. E estas são chamadas "as moradas dos pastores": ali apascentarás teus cabritos. E, por meio disso, merecerás alcançar e chegar a um nível maior do que este: estar "sobre (al) as moradas dos pastores", acima do nível das "moradas", isto é, ao lugar dos próprios pastores.

9 (ובכ"ז [ובכל זה] יובן הפסוק עבדתיך ארבע עשרה שנה בשתי בנותיך ושש שנים בצאנך. כי הנה כתיב וללבן שתי בנות שם הי' גדולה לאה ששרשה מבחי' הי' עלאה דשם הוי"ה.

(Em vista de tudo isso, compreender-se-á o versículo: "Servi-te durante quatorze anos por tuas duas filhas e seis anos por teu rebanho." Pois está escrito: "E Lavan tinha duas filhas: o nome da mais velha" (ha-gedolah) [leia-se: a hei grande] "era Leah", cuja raiz provém do nível da hei superior do Nome Havayá; "e o nome da mais jovem" (ha-ketanah) [leia-se: a hei pequena] "era Rachel", etc.

ושם הי' קטנה רחל כו'. ונקי' שכינתא עלאה ושכינתא תתאה. והם בחי' מקור נשמות דאצי'. כי בנשמות דאצילות יש ג"כ בי' מדרגות. הא' הנקי' אחים למקום. ויש שנקי' בנים.

E são chamadas de Shechiná superior e Shechiná inferior. Constituem o nível que é a fonte das almas de Atsilut. Pois, entre as almas de Atsilut, também há dois níveis: o primeiro são aquelas chamadas "irmãos do Onipresente"; e há aquelas chamadas "filhos".

אך הנה ברחל כתיב ורחל באה עם הצאן אשר לאביה שהם נשמות דבי"ע שנקי' זרע בהמה. וזהו אם לא תדעי לך היפה בנשים דקאי על נשמות דבי"ע שנקי' בהמה וצאן שלא יוכלו להמשיך בנפשם בחי' היפה כו'

Mas, a respeito de Rachel, está escrito: "E Rachel veio com o rebanho que pertencia a seu pai": estas são as almas dos mundos de Beriá (Criação), Yetsirá (Formação) e Assiá (Ação), chamadas "semente de animal". E é a isso que se refere "Se não sabes por ti mesma, ó mais bela entre as mulheres": às almas de Beriá, Yetsirá e Assiá, chamadas "animal" e "rebanho", que não conseguem atrair para dentro de sua alma o nível da "mais bela" etc., para alcançar "bela de forma e bela de aparência", por causa da inferioridade de sua alma e do ocultamento do corpo e da alma animal.

להיות יפת תאר ויפת מראה מחמת פחיתות נשמתם והסתר הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] וכמ"ש במ"א ע"פ וראית בשביה אשת יפת תאר כו' שבחי' זו דיפ"ת [דיפת תאר] הוא בגלות ושביה בנה"ב [בנפש הבהמית].

Conforme explicado em outro lugar a respeito do versículo "E, entre os cativos, vês uma mulher de bela forma" etc.: esse nível de "bela forma" está em exílio e cativeiro dentro da alma animal.

אזי זאת העצה בחי' שש שנים בצאנך שהם שיתא סדרי משנה שהתורה נק' עוז ותושיה שנותנת כח בנה"א [בנפש האלקית] ומתשת כח הנה"ב [הנפש הבהמית] ועי"ז יוכלו ג"כ לבא לבחי' ורחל היתה יפ"ת [יפת תאר] כו'

Então, este é o conselho: o nível de "seis anos por teu rebanho", que corresponde às seis ordens da Mishná; pois a Torá é chamada "força e tushiyá", uma vez que dá força à alma divina e enfraquece (mateshes) a força da alma animal. E, por meio disso, elas também podem alcançar o nível de "E Rachel era de bela forma" etc.

וכמ"ש לך אמר לבי בקשו פני לבקש גילוי פנימית הלב וכיצד יבקש ויחפש אחריה את פניך ה' אבקש

Como está escrito: "Por tua causa, meu coração disse: 'Buscai Minha face'": buscar a revelação da dimensão interior do coração. E como se deve buscá-la e procurá-la? "Tua face, Havayá, buscarei":

דהיינו ע"י עסק התומ"צ [התורה ומצות] דאורייתא מחכמה נפקת שהיא בחי' הארת פנימית הוי' חכמת אדם תאיר פניו ועי"ז יאר הוי' פניו אתנו סלה. וכמ"ש במ"א ע"פ בחדש השלישי לצאת בנ"י [בני ישראל] מארץ מצרים כו' וזהו ההילוך מלמטה למעלה.

Isto é, por meio do estudo da Torá e da prática das mitsvot; pois a Torá provém de Chochmá (sabedoria), que é o nível da irradiação da dimensão interior de Havayá: "A sabedoria do homem ilumina seu rosto." E, por meio disso: "Que Havayá faça resplandecer Seu rosto sobre nós, selá." Como explicado em outro lugar a respeito do versículo "No terceiro mês após os Filhos de Israel saírem da terra do Egito" etc. Este é o caminho de baixo para cima.

משא"כ בנשמות עליונות ההילוך מלמעלה למטה תחלה ואהבת כו' ואח"כ והיו הדברים כו' וזהו ענין ארבע עשרה שנה שהם שבעה מדות עליונות שהן בחי' שבעה ושבעה מוצקות כו' כמ"ש לקמן ע"פ כי עמך מקור חיים.

Em contrapartida, para as almas superiores, o caminho é de cima para baixo: primeiro "E amarás" etc. e, depois, "E estas palavras estarão" etc. Este é o significado de "quatorze anos": são os sete atributos superiores, que correspondem ao nível de "sete e sete tubos" etc., como explicado adiante a respeito do versículo "Pois contigo está a fonte da vida".

וזהו אם לא תדעי כו' ע"ד ההילוך מלמעלה למטה אזי צאי כו' וכמ"ש ע"פ והתהלכתי בתוככם כו' שיש שני בחי' הילוך בעבודת ה'.

E isto é [o significado de] "Se não sabes", etc., quanto ao caminho de cima para baixo: então, "sai", etc. E, como explicado a respeito do versículo "E caminharei entre vós", etc., há dois tipos de caminho no serviço a D'us.

הא' לנשמות הצדיקים הגדולים שהילוכם ודרכם בקדש הוא כפי סדר ההמשכה מלמעלה למטה וכמ"ש בפרשת שמע ישראל מתחלה ואהבת את הוי' שהוא בחי' אהוי"ר [אהבה ויראה] ונמשך ע"י ההתבוננות שמע ישראל כו'

O primeiro é para as almas dos grandes tsadikim, cujo caminhar e cujo caminho na santidade seguem a ordem da atração de cima para baixo, conforme está escrito na passagem de Shemá Yisrael: primeiro, "E amarás Havayá", que é o nível de amor e temor, atraído por meio da contemplação de "Ouve, ó Israel", etc.; depois, "E estas palavras estarão", etc., "e delas falarás", etc., que é a mitsvá do estudo da Torá; e, depois, "E as atarás como sinal", que é a prática das mitsvot.

ואח"כ והיו הדברים כו' ודברת בם כו' שהוא מצות ת"ת ואח"כ וקשרתם לאות שהוא מעשה המצות. וזהו כסדר ההמשכה של שם הוי' ב"ה. י"ה הן בחי' דחילו ורחימו. ו' הוא בחי' תורה. ה' בחי' מצות.

E isto segue a ordem da atração do Nome Havayá, bendito seja Ele: yud-hei são o nível de temor e amor; vav é o nível da Torá; hei, o nível das mitsvot.

אמנם יש ג"כ בחי' ב' והוא ההילוך מלמטה למעלה דהיינו לנשמות שאין כחן יפה להוליד אהוי"ר [אהבה ויראה] מרוח בינתם כ"א ע"י הקדמת עסק התורה והמצות תחלה שמזה דוקא יקבלו הכח לבא לאהוי"ר [לאהבה ויראה] כו'.

No entanto, há também um segundo nível, que é o caminho de baixo para cima: isto é, para as almas cuja força não é suficiente para gerar amor e temor a partir do espírito de seu entendimento, a não ser que primeiro se dediquem à Torá e às mitsvot; pois é precisamente disso que recebem a força para alcançar amor e temor, etc.

ועז"נ [ועל זה נאמר] אם לא תדעי לך. שלא תוכל להמשיך ולהאיר בנפשך גילוי אהוי"ר [אהבה ויראה] מבחי' היפה בנשים הוא בחי' יפ"ת [יפת תאר] ויפ"מ [ויפת מראה] המבואר למעלה אזי צאי לך בעקבי הצאן תחלה והוא כסדר ההילוך מלמטה למעלה):

**E a isto se refere o versículo: "Se não sabes por ti mesma": se não podes atrair e fazer brilhar em tua alma a revelação de amor e temor a partir do nível de "a mais bela entre as mulheres", que é o nível de "bela forma" e "bela aparência" explicado acima, então "sai para ti nos passos do rebanho", primeiro; e isto segue a ordem do caminho de baixo para cima.)**

**LikuteiTorah.com**
A PARASHÁ CHASSÍDICA

## Sobre esta edição

**Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.**

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY-NC 4.0.

**Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escolas e projetos sem fins lucrativos podem copiá-la, imprimi-la e compartilhá-la livremente, e podem pedir doações para cobrir o custo da impressão; nunca pode ser vendida. Citem a Kehot Publication Society e likuteitorah.com.** https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

---

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a "Parashá chassídica", sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

---

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayeitzei/4/

---

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak